

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ 広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 6 năm 2025 No.75

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1



◆ Tư vấn giáo dục sớm (早期教育相談)



Phòng Hỗ trợ Trường Học

Hội ủy viên giáo dục Tỉnh sẽ thực hiện chương trình tư vấn về giáo dục sớm đối với những gia đình đang quan tâm về vấn đề giáo dục con cái, việc nhập học của con, và những gia đình đang lo lắng con mình bị có thể bị khuyết tật.

【Thời gian】 Ngày 24 tháng 7 (Thứ năm), Ngày 25 tháng 7 (Thứ sáu) 10h~16h

【Địa điểm】 Trung tâm hỗ trợ cộng đồng Thành Phố Kasugai (Kasugaishi Harumicho 3)

【Đối tượng】 Trẻ từ 0 tuổi~Trẻ bắt đầu nhập học tiểu học vào năm Reiwa 8, trẻ đến 6 tuổi phải có người giám hộ đi cùng.

【Phí tham gia】 Miễn phí

【Đăng ký】 Đăng ký trực tiếp hoặc điện thoại tới Phòng hỗ trợ Trường học đến ngày 11 tháng 6 (Thứ tư)

◆ Thời hạn nộp thuế tháng này (税金の納期限)

Thuế Thành Phố và Thuế Tỉnh. Toàn bộ các kỳ và kỳ I

Thời hạn nộp: Ngày 30 tháng 6 (Thứ Hai)



※ Đối với hình thức thanh toán qua tài khoản ngân hàng vui lòng xác nhận số dư tài khoản trễ nhất vào ngày hôm trước của ngày đến hạn nộp.

◆ Thông báo tình trạng hiện tại khi nhận trợ cấp trẻ em

(児童手当現況届)

Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

Từ năm 2022 trở đi, về nguyên tắc không cần phải nộp thông báo tình trạng hiện tại.

Tuy nhiên có những hộ gia đình thuộc các trường hợp cần phải nộp thông báo cho Văn phòng Thành Phố.



※ Văn phòng Thành Phố sẽ gửi mẫu giấy thông báo tình trạng hiện tại cho những trường hợp nêu trên vào khoảng giữa tháng 6.

Nếu không nộp đúng kỳ hạn quy định, việc chi trả sẽ bị đình chỉ tạm thời.

Hàng tháng có phát hành thông báo dịch ra tiếng Việt trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake cho người có quốc tịch Việt nam



Bộ phận hỗ trợ nuôi con

Kế hoạch tháng 6 • tháng 7



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh

Địa điểm: Trung tâm Y tế Thành Phố (保険センター)

Danh mục	Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ em 3 tháng tuổi	<i>Hướng dẫn riêng</i> ※Thời gian tiếp nhận sẽ khác nhau tùy thuộc vào nội dung và ngày khám sức khỏe	Sinh tháng 2 năm 2025	Ngày 11 tháng 6 (Thứ Tư)	* <u>Có thông báo riêng về ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho trẻ thuộc đối tượng áp dụng</u> Vui lòng xác nhận nội dung, điền những hạng mục cần thiết và mang theo. 
Khám sức khỏe trẻ em 1 năm 6 tháng tuổi		Sinh tháng 3 năm 2025	Ngày 3 tháng 7 (Thứ Năm)	
Khám nha khoa trẻ em 2 năm 3 tháng tuổi		Sinh tháng 11 năm 2023	Ngày 4 tháng 6 (Thứ Tư)	
		Sinh tháng 12 năm 2023	Ngày 2 tháng 7 (Thứ Tư)	
		Sinh tháng 2 năm 2023	Ngày 10 tháng 6 (Thứ Ba)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi		Sinh tháng 3 năm 2023	Ngày 8 tháng 7 (Thứ Ba)	
		Sinh tháng 5 năm 2022	Ngày 3 tháng 6 (Thứ Ba)	
			Ngày 5 tháng 6 (Thứ Năm)	
		Sinh tháng 6 năm 2022	Ngày 4 tháng 7 (Thứ Sáu)	
		Ngày 9 tháng 7 (Thứ Tư)		

★ Trường hợp bản hướng dẫn không được gửi đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v. vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi con Thành Phố.



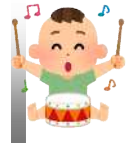
Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn gây viêm phổi cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, bốn loại hỗn hợp, năm loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus HPV gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ con để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Tư vấn nuôi con (育児相談) Đăng ký: Qua trang web Thành phố hoặc mã QR.

Liên hệ: Phòng hỗ trợ nuôi con- Bộ phận sức khỏe mẹ và bé
※ Đăng ký muộn nhất đến 17h ngày hôm trước ngày tư vấn



< Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake >

Địa điểm	Lịch	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế (保健センター)	Ngày 18 tháng 6 (Thứ Tư)	10:00 ~	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia dinh dưỡng tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ con, khăn tắm, tã giấy, v.v...
	Ngày 25 tháng 6 (Thứ Tư)	11:00	



Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau (親子で遊びましょう) (Tham gia tự do)

Vui lòng kiểm tra giờ mở cửa trên trang web Thành phố Toyoake.

Địa điểm	Lịch dự kiến	Nội dung
Tất cả nhà thiếu nhi	Liên hệ trực tiếp đến các nhà thiếu nhi	Cha mẹ và con cái sẽ tương tác và vui chơi cùng nhau



Trung tâm hỗ trợ nuôi con (Takenoko) (子育て支援センター)

Trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé.
Hãy xác nhận khung thời gian trên trang web Thành Phố.



Địa điểm	Lịch mở cửa	Thời gian
Tất cả các nhà thiếu nhi	Thứ hai ~ Thứ bảy (Trừ ngày lễ)	9h~16h

Hàng tháng có phát hành thông báo dịch ra tiếng Việt trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake cho người có quốc tịch Việt nam



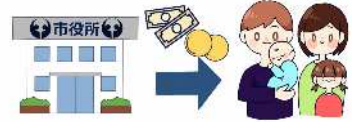
Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 – 8 5 – 1 0 3 1

◆ Chi trả trợ cấp trẻ em (児童手当の支払い)

Phụ trách phòng Hỗ trợ và chăm sóc trẻ em,

Tháng 6 là tháng chi trả trợ cấp trẻ em

Ngày chuyển khoản: Ngày 10 tháng 6 (Thứ Ba)



※ Vui lòng xác nhận thông tin tài khoản nhận trợ cấp.

◎ Cần thông báo với Văn Phòng hành chính Thành Phố khi có những thay đổi dưới đây:



- Sinh con
- Người giám hộ và trẻ em không sống cùng nhau.
- Người giám hộ là công chức hoặc nhân viên của doanh nghiệp công cộng.
- Muốn thay đổi tài khoản nhận trợ cấp.



(Không thể thay đổi sang tài khoản của trẻ em và tài khoản của người không phải là người giám hộ)

◆ Miễn phí bảo hiểm hưu trí quốc gia trong khoảng thời gian trước và sau khi sinh con (産前産後期間の国民年金保険料の免除)



Văn phòng nenkin Kasadera Điện thoại: 052-822-2512

Phí bảo hiểm hưu trí quốc gia sẽ được miễn trong 4 tháng tính từ tháng trước tháng dự sinh (trong trường hợp đa thai sẽ là 6 tháng tính từ 3 tháng trước tháng dự sinh)

Phí bảo hiểm được miễn vẫn được coi như là một khoản đã nộp và được phản ánh vào số tiền nhận hưu trí cơ bản cho người cao tuổi.

【Đối tượng】 Những người trong thời gian trước và sau khi sinh tham gia bảo hiểm Quốc dân.



【Cách đăng ký】 Mang Sổ tay sức khỏe mẹ con đến Phòng bảo hiểm y tế Thành Phố.

※ Có thể đăng ký từ khoảng thời gian 6 tháng trước khi sinh đến sau khi sinh.

◆ Kiểm tra sức khỏe đặc biệt (特定健康診断を受けましょう)



Phòng sức khỏe cộng đồng

Đối tượng tham gia: Những người trong độ tuổi từ 40 tuổi ~74 tuổi, có sinh nhật từ 03/06/1950 đến 01/04/1961 và hiện tại đang tham gia đóng bảo hiểm Y tế quốc dân.

ĐANG TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ KIỂM TRA SỨC KHỎE ĐẶC BIỆT (Cần thiết phải đặt hẹn trước)



※ Những người đang tham gia bảo hiểm y tế không phải là bảo hiểm y tế quốc dân hãy xác nhận tại nơi tham gia bảo hiểm.

Khoảng từ đầu tháng 4 Văn phòng hành chính Thành Phố đã gửi thư hướng dẫn đến những người thuộc đối tượng áp dụng, hãy xác nhận xem việc đăng ký đã hoàn tất hay chưa.

1 năm sẽ tiến hành kiểm tra 1 lần nên nhất định hãy đăng ký để thực hiện khám định kỳ nhé.



◆Đôi ứng liên quan đến tiêm phòng vaccin Sởi. Rubella

(麻疹風しん (MR) 予防接種に係る対応)



Phòng Hỗ trợ nuôi con – Bộ phận sức khỏe mẹ và bé

Đối với những trẻ chưa thể tiêm phòng vaccin Sởi. Rubella định kỳ trong thời gian quy định do không đủ vaccin phân phối trên cả nước vẫn có thể tiêm phòng kể cả khi đã quá thời gian tiêm phòng quy định.

Vào tháng 5 năm Reiwa 7, Phòng hỗ trợ nuôi con sẽ gửi thư hướng dẫn tới hộ gia đình có trẻ có khả năng thuộc đối tượng áp dụng.



◆Thông báo từ Nhà Văn hóa Thành Phố (文化会館のお知らせ)

Điện thoại: 0562-93-3310

☆ Không gian làm bài tập hè ☆

(夏休み宿題スペース 無料開放)

～ Mở cửa miễn phí phòng trà làm không gian làm bài tập hè. ～

【Thời gian】 24/ 7 (thứ năm) , 25/7 (Thứ sáu) , 30/7 (Thứ tư) , 31/7 (Thứ năm) ,
5/8 (Thứ ba) , 6/8 (Thứ tư) , 7/8 (Thứ năm) , 8/8 (Thứ sáu)

Buổi sáng: 9h30～12h

Buổi chiều: 13h～15h30

【Địa điểm】 Phòng trà Keyakian (欅庵)

【Đối tượng】 Học sinh tiểu học ～Học sinh lớp 3 trung học.

【Phí tham gia】 Miễn phí.

【Đăng ký】 Đăng ký trực tiếp hoặc điện thoại tới Nhà văn hóa Thành Phố.

※ Cần thiết phải có sự đồng ý của người giám hộ.



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước
ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Phát hành: Phòng xã hội cộng sinh, Trụ sở
hành chính Thành phố Toyoake 1-1
Komochimatsu Shindencho
Toyoakeshi 〒470-1195

